



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21106
25 de enero de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 25 DE ENERO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de comunicarle que las fuerzas armadas iraníes han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. A las 8.00 horas del 11 de enero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 apisonadora y 4 volquetes, que reforzaba las secciones tubulares ubicadas al final del puente abandonado en la orilla oriental del Shatt al-Arab, en las coordenadas 679-153, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

2. A las 12.30 horas del 11 de enero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora y 4 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 566-200, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

3. A las 13.30 horas del 13 de enero de 1990, los iraníes dispararon una ráfaga de ametralladora de un solo cañón en dirección a nuestras unidades en el sector de Giwrud, en las coordenadas 546-823, a una distancia de 3.000 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

4. A las 9.40 horas del 13 de enero de 1990, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 3 volquetes, 1 excavadora, 1 tractor-remolque y 1 topadora, que construía una carretera de tierra en las coordenadas 563-237, a una distancia de 1.100 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

5. A las 9.20 horas del 14 de enero de 1990, se avistó a un grupo de unos 20 iraníes que reparaba una trinchera de comunicaciones en la cota 466, en las coordenadas 965-115, a una distancia de 2.500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

6. A las 10.10 horas del 14 de enero de 1990, se observó a un grupo de unos ocho iraníes que tendía una alambrada de espino, de 60 a 70 metros de longitud, en las coordenadas 158-813, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

7. A las 9.00 horas del 14 de enero de 1990, se observó a dos iraníes que pescaban en el Shatt al-Arab en las coordenadas 543-282, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

8. Entre las 6.10 y las 17.20 horas del 15 de enero de 1990, 18 iraníes excavaron cuatro posiciones sin techo y sin dotación de personal, en las coordenadas 965-121, a una distancia de 2.500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

9. A las 8.00 horas del 15 de enero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, equipada con una excavadora, que introducían modificaciones en el terraplén de tierra ubicado en las coordenadas 648-162, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

10. A las 16.10 horas del 16 de enero de 1990, se observó a dos retroexcavadoras que operaban detrás del terraplén iraní, en las coordenadas 282-689, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

11. A las 17.00 horas del 17 de enero de 1990, los iraníes levantaron una tienda de campaña de 180 libras detrás del alambrado de espino ubicado en las coordenadas 142-795, a una distancia de 400 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

12. A las 16.10 horas del 17 de enero de 1990, se observó a dos volquetes que construían un terraplén de 500 metros de largo y 0,5 metros de alto en las coordenadas 548-257, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

13. A las 11.00 horas del 17 de enero de 1990, se observó a una excavadora que reforzaba un terraplén en las coordenadas 267-703, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

14. A las 14.00 horas del 17 de enero de 1990, se observó a cuatro iraníes que construían un refugio de descanso con bloques, en las coordenadas 266-996, en la orilla oriental del río Doweirij, frente a Ayn Karzan, a una distancia de 1.500 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

15. A las 9.50 horas del 18 de enero de 1990, se avistó a cuatro iraníes que pescaban en las coordenadas 543-280, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

16. A las 10.00 horas del 18 de enero de 1990, los iraníes comenzaron a construir unos cimientos, de 5 metros de largo, para una torre metálica detrás del primer terraplén, en las coordenadas 963-765, a una distancia de 1.200 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército, y, a las 12.15 horas, rellenaron los cimientos con tierra.

17. A las 12.45 horas del 19 de enero de 1990, los iraníes sustituyeron una ametralladora de un solo cañón por otra pieza de las mismas características en su posición 96, ubicada en las coordenadas 571-798, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

18. A las 11.40 horas del 19 de enero de 1990, se avistó a un grupo de unos 10 iraníes que construían un refugio de descanso con piedras y barro en la parte inferior izquierda de la cota 466, en las coordenadas 964-119, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

19. El 19 de enero de 1990, los iraníes levantaron una torre metálica de 8 metros en las coordenadas 933-873, a una distancia de 2.500 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

20. A las 8.40 horas del 19 de enero de 1990, se observó a nueve iraníes que levantaban cuatro tiendas de campaña de 180 libras, tres de ellas en las coordenadas 267-997, y una en las coordenadas 267-007, detrás de la orilla oriental del río Doweirij, frente a Ayn Karzan, a una distancia de 2.000 y 2.500 metros, respectivamente, de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

21. A las 15.00 horas del 19 de enero de 1990, se observó a 10 iraníes que construían un refugio de descanso con bloques, detrás de la orilla oriental del río Doweirij, al este de Ayn Karzan, en las coordenadas 267-998, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

22. A las 7.00 horas del 19 de enero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora y 2 volquetes, que construía una carretera en las coordenadas 561-209, a una distancia de 1.200 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

23. A las 9.15 horas del 19 de enero de 1990, se observó a dos iraníes que pescaban en las coordenadas 546-221, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

24. A las 12.30 horas del 19 de enero de 1990, se observó una antena de 5 metros de altura sobre el tejado de una casa de ladrillos, en las coordenadas 507-384, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

25. El 20 de enero de 1990, los iraníes construyeron dos puestos de observación en su terraplén ubicado en las coordenadas 949-792, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

26. A las 17.00 horas del 20 de enero de 1990, se observó a una retroexcavadora que abría una zanja detrás del terraplén iraní, en las coordenadas 083-634, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

27. A las 7.30 horas del 20 de enero de 1990, se avistó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 1 apisonadora y 4 volquetes, que construía una carretera de tierra en las coordenadas 652-162, a una distancia de 1.350 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

28. A las 8.00 horas del 20 de enero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora y 3 volquetes, que construía una carretera de tierra de 3.000 metros de longitud en las coordenadas 547-257, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

29. Entre el 12 y el 15 de enero de 1990, los iraníes apilaron cantidades de piedras en el sector de Kannar, en las coordenadas 245-065, a una distancia de 3.500 a 5.000 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército. Tras investigar, según parece los iraníes estaban revistiendo un canal con piedras para dirigir el agua. Los trabajos todavía continúan. El canal se extiende a lo largo de las coordenadas 249-039, 249-045, 248-052, 247-056 y 245-065.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo de Ejército y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes:

30. 11 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 165 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 180 centímetros.

31. 12 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 85 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 60 a 165 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 175 centímetros.

32. 13 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 85 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 65 a 165 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 175 centímetros.

33. 14 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 85 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 65 a 165 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 170 centímetros.

34. 15 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 80 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 60 a 165 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 170 centímetros.

35. 16 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 80 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 65 a 170 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 170 centímetros.

36. 17 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 80 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 65 a 170 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 170 centímetros.

37. 18 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 85 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 65 a 170 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 170 centímetros.

38. 19 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 80 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 65 a 170 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 170 centímetros.

39. 20 de enero de 1990:

Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 80 centímetros;
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 65 a 170 centímetros;
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 0 a 170 centímetros.

Mucho le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul Amir A. AL-ANBARI
Embajador
Representante Permanente
